



「十三五」国家重点图书出版规划项目
国家社科基金重点项目

百年中外文学学术交流史论

王晓平 鲍国华 石祥 等著


山东教育出版社

【上卷】



百年中外文学学术交流史论

【上卷】

王晓平 鲍国华 石祥 等著



山东教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

百年中外文学学术交流史论 : 全二卷 / 王晓平等著 . — 济南 : 山东教育出版社, 2020.6

ISBN 978-7-5701-1057-5

I. ①百… II. ①王… III. ①文学-文化交流-文化史-中国、国外 IV. ①I109

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2020) 第 085342 号

BAINIAN ZHONGWAI WENXUE XUESHU JIAOLIU SHILUN

百年中外文学学术交流史论

上、下卷

王晓平 等著

主管单位: 山东出版传媒股份有限公司

出版发行: 山东教育出版社

地址: 济南市纬一路321号 邮编: 250001

电话: (0531) 82092660 网址: www.sjs.com.cn

印刷: 山东星海彩印有限公司

版次: 2020年6月第1版

印次: 2020年6月第1次印刷

开本: 710毫米×1000毫米 1/16

印张: 89.25

字数: 1200千

定价: 236.00元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换) 印厂电话: 0531-88881100

前 言

一方有一方之学术（学术之民族性、体系性之谓也），一代有一代之学术（学术之时代性、传承性之谓也），一家有一家之学术（学术之群体性、个体性之谓也）。将此方与他方、此代与他代、此家与他家的学术联系起来的活动，便谓之学术交流。

20世纪中国的知识体系发生的最大变化，就是有关他者的学术以前所未有的规模进入中国的话语体系。知同明异，文化互读，成为中国知识者的功课。

论著、学人、学术理念与学术体系，以及学术交流的操作，是包括文学学术交流在内的学术交流的四大要素，也是学术交流史的研究对象。论著是交流的物质载体，学人是交流的主体与核心，而先进性的学术理念与对路的交流活动则是交流成功的条件。优秀的直面问题的论著，持有独立自由、真挚宽容态度的学人，现代性的学术理念与自主、自律的学术组织，以及符合不同文化交流规律的细节动作，都有可能催生出新的交流成果。

尽管交流会受到来自政治、经济等各方面因素的制约，但如果就学者之间具体的交流活动而言，提升自身话语能力是最重要的事情。中华学术话语能力的提升，不可能孤立于世界学术体系去完成，必须在与中华文化关系越来越密切的各种文化体系的接触、碰撞、融合、平等对话的进程中去完成。

世界各国的学术同仁都会看到，中国学者与世界学者之间的学术交流，不是去争夺什么“中心”位置，也不是为了让中华文化取代某种文化而获得强势地位，而是真诚地愿意为人类文明的共同发展尽一份自己的力量。中华文明的复兴，不可能离开人类数千年积累的文明成果，也不可能抛弃已经本土化的外国文化而从零开始。文化保守主义、文化虚无主义或许在一定时期内给某些集团或群体带来现实的利益，但从长远看，是与多元文明的共生、与学术多元化相悖的。

你对世界敞开胸怀，世界才会对你张开臂膀。对于中国学者来说，在传承、阐释与弘扬优秀传统文化的同时，更多地了解这个我们真正睁开眼睛才看了百余年的世界，是极为紧要的。百余年以前，儒道佛体系受到巨大挑战，那些站在时代前列的觉悟的知识者，开始寻找与世界学术对处的智慧，他们苦苦求索的精神将永远彪炳人寰。尽管经历了重重苦难，百年中国知识者的业绩和他们的生存智慧，永远值得后人细细咀嚼。让我们和他们一起，更多地思考中华文化的未来，更多地享受人类文明的成果。我们有理由真实地记录下为百年来那些在精神领域披荆斩棘、填塞沟壑、架设桥梁、修筑高铁的知识者探索与跋涉的轨迹，并以继续前行的行动来纪念那些先行者。

在我国尚处在被封闭的时期，范文澜在《中国通史》中就为我们留下了一段精辟的话，他说：“各种文化必然要取长补短、相互交流。娶妻必娶异姓，男女同姓，其生不繁，文化交流也是一样，所以文化交流愈广泛，发展也愈益充分，文化输出国不可自骄，文化输入国不必自卑，某一国文化为别一国文化所吸收，这种输入品即为吸收者所拥有。譬如人吃猪肉，消化后变成人的血肉，谁能怀疑吃猪肉的人，他的血肉是猪的血肉而不是人的呢！”^①学术乃天下之公器，故不必囿于一方、一代、一家之藩篱。顺应20世纪学术融汇、互通之大势，我国在不同学科的交错比较中确立了现代人文学科体系。文学学科在不断否定昔日通识意识的运行中，修正并确立了其在人文学科中的地位。在与史学、哲学等多种学科的比较、参照、补充、引领、重叠之中，也在与西方、苏俄以及周边各国的比较中，廓清

^① 范文澜：《中国通史》第四册，人民出版社1978年版，第455—456页。

边界与重新划定边界，实现着观念与方法的更新。在这一进程中，诞生了一批眼界宏阔、胸次宽广的探索者，也诞生了一批在国际学术舞台上熠熠光耀的论著，学术组织逐步完善，交流活动的动作也从粗糙走向精细。这一切都值得记录下来，为今后的文学教育与文学研究提供经验支撑。在“拿来”时摒弃文化中心主义与事大主义，精于选择，学会消化，为己所用；在“贻赠”时不以己度人，善解他者，谦虚对话；前人留给我们丰富的经验，有待于我们潜心学习，认真总结。

文学学术交流史研究，就是实证、义理交互为用来探讨中外文学学术“拿来”与“贻赠”的历史，进而深究中外文学学术中什么是他者（the Other）、他性（otherness）、异己性（foreignness），怎样涵化（acculturation）、怎样认同（identify）的“他者学”（heterology）。它要关注中外各类文学样式的共性，更要阐发中国文学与各民族文学学术交流的差异性，正是所谓“知同、明异、互读、共赏”在文学研究中的体现。20世纪是具有悠久文化传统的中国文学在深刻变革进程中与扑面而来的世界文学的相遇，丰富的传统文献和层出不穷的考古文物和文书，加入到中外文学学术交流的大潮中，更有各种新鲜的学术思潮随欧风美雨而冲击着学人的头脑，文学研究呈现出各种隐性和显性的矛盾、冲突和交锋，而这些矛盾、冲突和交锋又因深受百年政治、经济巨变的左右而具有强烈的中国特色。这一切构成了20世纪中外文学学术交流的丰富性、多样性和暧昧性。

本书分六编，分别为“制度、观念和方法”“学人、著作与刊物”“事件、交友与研究”“翻译、出版与传播”“新时期、新学人与新方法”“国际中国文学研究”，力图以全面、独特、新颖的角度对20世纪中外文学学术交流进行系统梳理与阐释。

本书注重实证，挖掘中外学人学术交往、学术思想碰撞而被长期掩蔽的事实真相，予以剖析，对20世纪百年中外学术思想主潮整体把握，讲求国际境界与中国风骨的统一，事理相彰，问题集中于影响文学学术交流深度的诸多因素。宏观微观兼顾、大节细节相照，希望为这一崭新课题提供最基础的资源与思考。从内部到外部，从自身到他者，从双边到多边，试图在掘学术交流之文墓、揭学术交流之文幕的路上，迈出坚实的一步。为

了尽可能对中国文学学术吸收东西学术精髓与走向世界的历史经验加以系统考察与科学总结，对于今后中外学术交流与中华学术的对外传播提出一点建设性意见，本书集合了20世纪80年代以来熟悉中外文学理论而具有传统文化素养的中外学术交流的亲历者、推动者与探讨者，一些国际学术交流活动的组织者与参与者。他们分别从事比较文学、文学翻译与中外文学研究，富有跨文化、跨学科研究的丰富成果，从20世纪后期便陆续出版过《20世纪国外中国文学研究》等一批与此课题相关的有影响的研究著述。

全书从酝酿到成书，历经十余年，然而探索尚在继续，有关学术交流的许多深层次问题，尚未得到更深刻的开掘与阐述。我们在继续积蓄自身实力，也在创造与等待更好的时机。在我们看来，文学学术交流的各个方面，依然面临着繁重的改革任务。我们愿以鲁迅的下面这一段话自勉：“由历史所示，凡有改革，最初，总是觉悟的智识者的任务。但这些智识者，却必须有研究，能思索，有决断，而且有毅力。”本书写作本身已使我们本人得到了提升，如果我们能用这起步的一本书，引来更多的学者朋友和我们一起来深度探讨文学学术交流思想、研究和教育深水中的问题，那就已是重大收获了。

王晓平
2020年1月

总 目 录

上 卷

绪 论	001
-----------	-----

第一编 制度、观念与方法

第一章 大学制度与现代中国小说的兴起	003
第一节 小说进入大学课堂以前	005
第二节 小说科的具体活动	013
第三节 课堂上的鲁迅	021
第四节 课程、演讲与著作	027
附 录 作为讲义的《苦闷的象征》	036
第二章 社会历史方法与中外文学学术交流	050
第一节 社会历史方法在20世纪中国文学研究中的引进与称雄	050
第二节 “社会主义现实主义”——20世纪中国文学学术社会历史方法 探源	061

第三节 苏联模式社会历史方法在20世纪中国文学学术中的延异 …	079
第三章 科学方法论与现代中国文学研究 ……………	107
第一节 “文学”与“方法论” ……………	107
第二节 “方法论热”隐含的危机 ……………	113
第四章 现代中国文学史中的“进化论” ……………	116
第一节 进化论与胡适的文学史观 ……………	117
第二节 进化论与郑振铎的文学史观 ……………	125
第三节 进化论与刘大杰的文学史观 ……………	130

第二编 学人、著作与刊物

第一章 姚永朴《文学研究法》与现代中国文学理论的逻辑起点 ……	139
第二章 王国维与狩野直喜的相近学术选择 ……………	143
第一节 王国维对狩野直喜的激励 ……………	144
第二节 狩野直喜对王国维的完善和拓展 ……………	149
第三节 不同学术角度的殊途同归 ……………	154
第三章 胡适对杜威学说的接受与选择 ……………	156
第一节 杜威的中国传人 ……………	157
第二节 小说作为文学 ……………	162
第三节 考证作为方法 ……………	168
第四节 小说如何考证 ……………	173
第四章 鲁迅与盐谷温的学术渊源与歧见 ……………	180
第一节 从一桩学术公案说起 ……………	181
第二节 顾颉刚的态度 ……………	188

第三节 “概论”与“史”	195
余 论 “寂寞的命运”	204
第五章 学问吟咏之间：《文字同盟》与中日学术交流（1927—1931）··	207
第一节 《文字同盟》的编刊与运营	208
第二节 《文字同盟》的宗旨与旨趣	210
第三节 《文字同盟》的学术宗尚	213
第四节 《文字同盟》的学术推介与中日学术交流	218
附 录 《文字同盟》载俞平伯文《〈浮生六记〉考》	229

第三编 事件、交游与研究

第一章 1926年胡适游欧之行中与伯希和、卫礼贤的交游	237
第一节 胡适与伯希和的巴黎交谊	237
第二节 胡适、卫礼贤与伯希和的德国相会	239
第三节 胡适的德、法学术交谊与文化认知意义	244
第二章 左联与国际左翼文学团体的交流	247
第一节 左联与国际间多层次合作	247
第二节 左联的革命文学译介	259
第三节 左联的中国革命文学构建	279
第三章 20世纪80年代的中苏文学学术交流	294
第一节 20世纪80年代苏联对中国当代文学的译介和研究	294
第二节 费德林论中国文学史研究的经验与问题	298
第三节 马努辛的《金瓶梅》俄译与李福清的评论	310

第四章 苏联解体后中俄文学学术交流的新动向与新发展	317
第一节 中国古典文学研究的新视角与新热点	317
第二节 中国现代作家作品研究的新收获	360
第五章 域外汉籍研究的学术进路与中外学术交流史——典型案例回看	380
第一节 交流前史：藏书家与域外汉籍	382
第二节 域外汉籍研究的发端：晚清的访书活动	385
第三节 民国时期的域外汉籍调查与中外学术交流	392
第四节 1949年之后的域外汉籍研究与学术交流	397

第四编 翻译、出版与传播

第一章 第三次翻译高潮与中国现代文学	407
第一节 翻译小说与中国文学现代性启蒙	408
第二节 现代意义中国文学史的译入	420
第三节 新文化运动、翻译出版与译诗	435
第二章 翻译与中国文学现代性	454
第一节 三四十年代的文学翻译出版业	455
第二节 翻译出版的黄金时代	494
第三节 翻译出版的“空白期”	525
第三章 第四次翻译高潮与世界文学	541
第一节 打开“窗口”，突破“禁区”	542
第二节 翻译出版与面向世界	562

绪 论

迄今一百年是中国现代学术发生的一百年，也是中外学术交流频仍的一百年。纵观百年来的中国学术史，最突出的特色就是中国的学术研究始终处于中外学术的交流之中，在交流中生成，亦在交流中嬗变。

从晚清开始直至今日，大规模引进西方学术成果，与中国本土的学术理念相融会，一直是学术发展的主流。因此，百年来的中国学术史实质上就是一部中外学术交流的历史。正是在百年来打开国门的背景下，中国的学术发展不再处于自我封闭的状态中，而获得了来自域外的理论参照。在中外学术（连同其背后的思想文化观念）的碰撞与磨合中，中国学术的既有观念获得了新的理解与阐释，既有的研究思路与范式也得以重新整合，逐步建立起以科学实证观念为枢轴、以细密的学科分野为外在形式的现代学术体系，并在此体系下开展和推进了各学科门类的研究。同时，中国在现代学术发展中的后进地位，不可避免地造成了学术交流中的“后发展”困境，其具体表现为译介国外成果多，引入国外学说多，效法国外模式多，而能够得到国际学术界普遍认可的成果、学说则相对较少（以理论研究为甚）。

在当下的全球化浪潮中，国际学术交流日趋紧密而频繁，已经成为各学科研究的常态。因此，回顾并梳理百年来的中外学术交流史，在此基础上，理性地分析中国学术研究在国外学术研究的影响下嬗变发展的历程，对明确中国学术研究在国际学术研究中的地位、思考中国学术之于国际学术的使

命、引导中国学术继续前行而言，已经是一项急迫而必需的工程了。

1919年，王国维先生为祝贺前辈沈曾植先生七十寿辰，撰写《沈乙庵先生七十寿序》一文，提出“国初之学大，乾嘉之学精，道咸以降之学新”^①。王国维先生的上述论断，旨在概括有清一代学术之流变，其评价道咸（1821—1861）以降的学术变革，对近百年来的中国学术也颇为适用。从晚清、民国迄今，西学东渐成为中国学术之新流，并日渐成为主流。毋庸置疑，中国的现代学术体系是在这一百年左右的时间里，受域外影响而逐步建立起来的。除了学科建制、研究体系等外在因素基本是域外（尤其是西方）模式的翻版之外，支撑中国现代学术研究的学说信仰、研究范式等内在因素也基本取自域外。

晚清以降，面对外来文明与文化的巨大冲击，对域外学术思想的接受，与汉末魏晋及唐代不同之处，就是始于被动，终于主动。始于被动，体现在晚清至民初，是指在鸦片战争后，中国的国门被西方列强的坚船利炮打开，域外学术思想随之涌入，中国面临变亦变、不变亦变的危局，面对域外学术思想，也就陷入接受亦接受、不接受亦接受的困境，不可避免地呈现出强烈的被动性。虽有所谓“中学为体，西学为用”之说，但大抵是被动之中的自我心理调适。事实上，“体”之不存，才是时人不愿面对却又不得不面对的真实状况。终于主动，是指从新文化运动爆发至今，中国学人在危机之中迸发出巨大的潜能，在接受域外学术思想的过程中，逐渐重树信心，由被动转向主动，最终实现了对中国学术主体的重建。这一由被动到主动的重建过程，可以用北京大学前校长、教务长蒋梦麟先生的两部著作《西潮》《新潮》来加以概况。

在蒋梦麟看来，“《西潮》是写由西方来的外力影响了内部的变动；《新潮》是写内部自力的变动而形成了一股巨大潮流。虽然这种新潮的勃

^① 王国维：《沈乙庵先生七十寿序》，见《王国维全集》第八卷，浙江教育出版社、广东教育出版社2010年版，第618页。

起，也可以说是受了西潮的激动，不过并不完全是受外来的影响，而是由内部自己发展起来的。‘五四’前后北京大学学生罗家伦、傅斯年等发刊一本杂志，也叫《新潮》，当时英文译为‘*The Renaissance*’，就是代表我国文化复兴的意义”^①。上述论断，颇合于百年来中外学术交流的历史轨辙：一方面是在域外学术思想的刺激下，触发中国学术既有的潜力和生机，形成所谓“西潮”之影响；另一方面，则是中国学术在其自身的生成演进过程中，对域外学术思想的主动选择，促成所谓“新潮”之诞生。纵览百年来的中外学术交流史，域外与中国、西潮与新潮之间^②，并非单纯的影响与被影响，或所谓“冲击—回应”模式所能概括，而是一个彼此间由不尽平等到日趋平等的对话过程，体现出“互为主体性”之关系。

百年来中国学术思想之生成，固然受到“西潮”之滋养，也难以从根本上断绝绵延数千年的中国传统学术思想之血脉。事实上，百年来中国学术思想之“新”，恰恰是本土与外来这两股力量逐渐形成合力的结果。如果把中国传统学术思想比喻成一条自上而下的纵坐标，把域外学术思想比喻成一条自西向东的横坐标，百年来的中国学术思想就是在这两条坐标的交汇处延伸出的一条新坐标、一个学术思想的新维度，其突出之处在于世界性。中国不再也不能再自外于世界，继续沉浸于“天朝上国”的迷梦里；也不再并不该再将自身视为世界以外的“他者”，急切地融入一个陌生而似乎又危机重重的环境中。

以上两种思路，看似背道而驰，其内在思路却有着惊人的一致性——将学术思想判然两分为我与你、中与西，或传统与现代、野蛮与文明，而又着力强调其间的差异性和不可调和性等特质。这显然是一种二元对立的思维模式。百年来中国学术思想的价值在于，在避免一元、突破二元的基础上，努力实现一种多元性的思维与建构方式。对百年来的中国学术思想而言，世界本就是存在的，而中国就是世界的组成部分，这是无可争辩的事实（当然还可以进行更为多元的理解和阐释）。因此，世界性就是百年

^① 蒋梦麟：《西潮·新潮》，岳麓书社2000年版，第274页。

^② 百年来的域外学术思想，并不能简单地等同于“西潮”。所谓“西潮”只是特定历史阶段内中国学人对欧美学术思想的概称，不能代表域外学术思想之全部。同样，所谓“新潮”也不是百年来中国学术的唯一主题，而仅仅是中国现代学术思想生成演进的路径之一。

来中国学术思想的先天特质，在世界文化视野中考察百年来中国的学术思想，应该是研究者的一个先在的视角。也就是说，在中外交流的视野中审视百年来中国学术思想的世界属性，应该成为学术研究的初心与常态。这不仅涉及如何“中国”、怎样“学术”之类具有原初意义的学术命题，也会推动诸如经典学人与学术文本的研究视角和方法、学术体制与学术生成之关联，以及中外古今新旧雅俗等具体研究思路的有效推进。

纵览百年来的中外文学学术交流史，以下几组关键词不容忽视，即古今、中外、新旧、雅俗。对这几组关键词的不同取舍，使百年来的中国学术流派众多、立场各异、聚讼纷纭。可以说，这几组关键词引领着百年来中国学术之风潮，维系着百年来中外文学学术交流之命脉。

前文曾将古今、中外这两组关键词，比喻成两大坐标。事实上，古今和中外在各成体系的同时，也存在明显的相通性。中外学术思想的交流，在古代中国可谓源远流长、影响至深，而域外的学术思想也有古今之分。在百年来的中外文学学术交流史上，古今与中外元素的独特之处在于，原本历时性存在的古今学术思想（包括域外学术思想中的古今），共时性地呈现于百年学术的版图之中。也就是说，域外学术思想并没有按照其产生的先后次序进入中国，也没有按照中国本土学术思想产生的先后次序一一若合符节，展开顺向的碰撞与融合，表现为古内有今、中内有外、古内有外、今内亦有外的独特形态。双方原有的学术思想谱系均被打破，在彼此的重叠与倒错中实现了全新的组合。这一古今、中外元素的独特存在方式，使百年来中国对域外学术思想的接受，在难以避免的被动性中又隐曲地呈现出极其微妙的主动性，从而造成百年来中外文学学术交流过程中，彼此间的创造性误解不断出现：域外学人试图在中国学术思想资源中寻找域外（即寻找自身，获得认同），中国学人则努力在域外学术思想感召下发现中国：在《诗经》中寻找“写实”，在《楚辞》中感受“浪漫”，在唐传奇中发现“虚构”。出发点的不同和价值立场的差异，既形成对话与交流过程中难以调和的障碍，又在始料不及之中造就了碰撞与磨合的另类机缘。

与古今、中外相比，新旧、雅俗元素的意义则更为显豁。首先，新旧之争贯穿于百年来的中外文学学术交流史。晚清民族危机的困局，使学术

思想文化代变而代胜的进化论观念在中国获得了普遍接受。从严复到胡适，几代学人都成为这一观念的忠实拥护者和坚定鼓吹者。于是，新与旧由原本互为主体的二元共存状态，被悄然置换为彼此不相容的二元对立关系。新胜于旧、唯新是尚成为百年来绝大多数中国学人的集体无意识，并在中外学术思想交流的背景下，进一步被置换为古与今、中与外、反动与进步、野蛮与文明。对进化的偏执，其中既有面对危机的无奈选择，也有寻求富强的策略考虑。体现在文学研究中，主要是对科学主义的崇尚，以及对俗文学的高度关注。前者与对进化论的高扬相表里，后者则逐渐促成百年来中外文学学术交流史上的一大宗尚，即由经入史、由雅入俗的俗文学研究。受域外学术思想的启发，中国学人努力运用科学方法重新估价本土文学资源，借此推动中国文学研究的现代变革，面对中国古代经学和史学的统治地位，试图通过传统经典的世俗化达到去神圣性的目的，促使经学退隐和史学转型。在文学研究领域，则借助俗文学观念和视角，重构经典秩序、文类等级和文学史格局。例如，作为经典的《诗经》被视为民歌之集成，白话文学的地位得以凸显，小说、戏曲由边缘走向中心，歌谣、俚曲进入学术视野，都使俗文学研究成为百年来中国文学研究中最大胆也最具活力的新领域和新宗尚。于新旧之中择其新，于雅俗之中取其俗，最终以新革旧，以俗化雅，百年来中国学人的学术理想，以实现民族复兴的理想为前提，又以域外学术思想为参照，其理论视野之深度与限度，均源于此。

二

本书旨在考察百年来的中外文学学术交流史，力图从构成学术研究体系的各个环节，诸如学人、著作、观念、体制、机构等入手，全面梳理和分析百年来中外文学学术交流史的诸多层面，借此描绘出百年来中外文学学术交流的整体历史图景，从而建立这一学术领域的基本研究范式，并促进学术史研究的进一步延展和深入。同时，在研究过程中注重挖掘和整理出此前未受关注的新史料，以拓宽这一领域的理论视野和学术空间。

百年来中外文学学术交流史的一个突出特点，亦即突出意义在于，通过中外学术交流，重新定义了文学概念的内涵与外延。文学与文学研究在

百年来得到了前所未有的价值转换，学贯中外的几代学人的重视和推崇对这一转换起到了至为关键的作用。晚清学人在西学东渐的大背景下，重新审视了传统中国“文以载道”的理念，既对“文”进行了全新的思考，又对“道”予以全新的定位，使文学成为思想启蒙与文化传播的重要载体。

新文化运动兴起后，新一代学人则逐渐将纯文学观念纳入学术视野，使之进入现代大学教育体制和出版体制，成为学术研究对象，并建立起具有学科属性的中国文学研究体系与格局。文学成为中国学术研究领域中的一大显学，吸引了大批杰出学人投入其中，是百年来中国学术史上的一个突出现象，甚至可以作为一个文化事件来解读。一方面，文学与文学研究的价值转换，是百年来中国学人实现其思想文化主张的需要。几代学人通过激扬文学与文学研究的生命活力，使之成为颠覆传统文化的思想资源，力图借此建立新的思想文化秩序。另一方面，随着纯文学观念的逐渐确立并深入人心，又反过来影响并规约了中国学人对“文学”的理解与想象的图景，改变了既有的文学常识。文学与文学研究也不仅作为读书人的一项技艺，而逐渐与经学、史学相颉颃，从学术边缘走向中心。文学家与文学研究者的地位亦因此获得空前提高。百年来的中国学术史上，因文学研究而名世者，其数量远超前代。

可见，中国文学与文学研究的价值转换，其意义不仅在于对中国文学学科的奠基，还在于中国学人努力将文学纳入学术研究的视野，采用外来之文学史这一研究体式，并重构中国既有之文学理论和文学批评体系，预示并最终实现了一种新的思想认同与文化选择。文学成为学术，其影响不限于单一学科内部，还包括对学术理念与范畴的重新建构，对学术等级秩序的重新调整，以及对一种新的思想旨趣与文化宗尚的倡导和发扬。以上成绩的取得，实有赖于百年来的中外文学学术交流及其间中外文学学术思想的碰撞磨合。综上可知，百年来的中国学术史，既是一段思想新变的历程，又是一部中外学术交流的历史。

考察百年来的中外文学学术交流史，关注代表学人与学说的你来我往、相互启发，或重要研究领域的你争我夺、相互砥砺，自是题中应有之义。然而，百年来中外文学学术交流史的研究范畴和意义，绝不能仅限于表面的人事往还，还应注重跨越文学领域的一些更为深层的因素，诸如教育、出版、翻译等。上述因素对百年来中外文学学术交流史的意义，可谓